

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(έκτο τμήμα)

της 14ης Οκτωβρίου 2004

στην υπόθεση C-193/03 (αίτηση του Sozialgericht Stuttgart για την έκδοση προδικαστικής απόφασης): Betriebskrankenkasse der Robert Bosch GmbH κατά Bundesrepublik Deutschland ⁽¹⁾

(Κοινωνική ασφάλιση — Επιστροφή ιατρικών εξόδων που πραγματοποιήθηκαν εντός άλλου κράτους μέλους — Άρθρο 34 του κανονισμού (ΕΟΚ) 574/72 — Ταμείο ασφαλίσεως ασθενείας το οποίο ακολουθεί μια απλοποιημένη διαδικασία πλήρους επιστροφής εξόδων για αποδείξεις πληρωμής μικροποσών)

(2004/C 300/40)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση C-193/03, με αντικείμενο αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως δυνάμει του άρθρου 234 ΕΚ, την οποία υπέβαλε το Sozialgericht Stuttgart (Γερμανία), με απόφαση της 19ης Μαρτίου 2003, που περιήλθε στο Δικαστήριο στις 9 Μαΐου 2003, στο πλαίσιο της δίκης Betriebskrankenkasse der Robert Bosch GmbH κατά Bundesrepublik Deutschland, το Δικαστήριο (έκτο τμήμα), συγκείμενο από τους A. Borg Barthet (εισηγητή), πρόεδρο τμήματος, J.-P. Puissochet και S. von Bahr δικαστές, γενικός εισαγγελέας: M. Poiares Maduro, γραμματέας: R. Grass, εξέδωσε στις 14 Οκτωβρίου 2004 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

Το άρθρο 34 του κανονισμού (ΕΟΚ) 574/72 του Συμβουλίου, της 21ης Μαρτίου 1972, περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς και τις οικογένειές τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, όπως τροποποιήθηκε και ενημερώθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) 2001/83 του Συμβουλίου, της 2ας Ιουνίου 1983, που τροποποιήθηκε στη συνέχεια με τον κανονισμό (ΕΚ) 1399/1999 του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 1999, έχει την έννοια ότι δεν εμποδίζει μια πρακτική ενός ταμείου ασθενείας, η οποία εντάσσεται στο πλαίσιο της εφαρμογής μιας εσωτερικής ρυθμίσεως και συνίσταται στην πλήρη απόδοση των ιατρικών δαπανών στα οποία υποβάλλονται οι ασφαλισμένοι του επ' ευκαιρία διαμονής εντός άλλου κράτους μέλους όταν τα έξοδα αυτά δεν υπερβαίνουν το ποσό των 200 DEM.

⁽¹⁾ ΕΕ C 200 της 23.8.2003.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(δεύτερο τμήμα)

της 7ης Οκτωβρίου 2004

στην υπόθεση C-239/03, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Γαλλικής Δημοκρατίας ⁽¹⁾

(Παράβαση κράτους μέλου — Σύμβαση για την προστασία της Μεσογείου Θαλάσσης από τη ρύπανση — Άρθρα 4, παράγραφος 1, και 8 — Πρωτόκολλο σχετικά με την προστασία της Μεσογείου Θαλάσσης από τη ρύπανση από χερσαίες πηγές — Άρθρο 6, παράγραφοι 1 και 3 — Παράλειψη του κράτους μέλους να λάβει τα κατάλληλα μέτρα για να αποτρέψει, να μειώσει και να καταπολεμήσει τη μαζική και παρατεινόμενη ρύπανση της λίμνης του Berre — Άδεια απορρίψεως υλών)

(2004/C 300/41)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Συλλογή της Νομολογίας»)

Στην υπόθεση C-239/03, με αντικείμενο προσφυγή λόγω παραβάσεως κράτους μέλους δυνάμει του άρθρου 226 ΕΚ, που ασκήθηκε στις 4 Ιουνίου 2003, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωποι: G. Valero Jordana και B. Stromsky) κατά Γαλλικής Δημοκρατίας (εκπρόσωποι: G. de Bergues και E. Puisais), το Δικαστήριο (δεύτερο τμήμα), συγκείμενο από τους C. W. A. Timmermans, πρόεδρο τμήματος, R. Schintgen (εισηγητή), R. Silva de Lapuerta, P. Kūris και Γ. Αρέστη, δικαστές, γενικός εισαγγελέας: D. Ruiz-Jarabo Colomer, γραμματέας: R. Grass, εξέδωσε στις 7 Οκτωβρίου 2004 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1) Η Γαλλική Δημοκρατία, παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει από τα άρθρα 4, παράγραφος 1, και 8, της Συμβάσεως για την προστασία της Μεσογείου Θαλάσσης από τη ρύπανση, που υπογράφηκε στη Βαρκελώνη στις 16 Φεβρουαρίου 1976 και εγκρίθηκε στο όνομα της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας με την απόφαση 77/585/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1977, και από το άρθρο 6, παράγραφοι 1 και 3, του Πρωτοκόλλου για την προστασία της Μεσογείου Θαλάσσης από τη ρύπανση από χερσαίες πηγές, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 17 Μαΐου 1980 και εγκρίθηκε στο όνομα της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας με την απόφαση 83/101/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 1983, καθώς και από το άρθρο 300, παράγραφος 7, ΕΚ.

— μη λαμβάνοντας όλα τα κατάλληλα μέτρα για την πρόληψη, τη μείωση και την καταπολέμηση της μαζικής και παρατεινόμενης ρυπάνσεως της λίμνης του Berre και